

# SZCZEPIONKA PRZECIWIW

## INAKTYWOWANA (szczepionka przeciwko grypie)

Wiele komunikatów informacyjnych o szczepionkach jest dostępnych w języku hiszpańskim i innych. Znajdują się one na stronie [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis).

### 1 Co to jest grypa H1N1 2009?

Grypa H1N1 2009 (zwana również świńską gripą) jest wywoływana nowym szczepem wirusa grypy, który rozprzestrzenił się w wielu krajach.

Podobnie do innych wirusów grypy, H1N1 2009 przenosi się z osoby na osobę poprzez kaszel, kichanie, a czasami przez dotykание przedmiotów skażonych tymże drobnoustrojem.

Do objawów grypy H1N1 2009 można zaliczyć:

- Zmęczenie
- Gorączkę
- Ból gardła
- Bóle mięśni
- Dreszcze
- Kaszel
- Kichanie

Niektóre osoby doświadczają także biegunki i wymiotów.

U większości osób lepsze samopoczucie powróci w ciągu tygodnia, lecz u niektórych rozwija się zapalenie płuc lub inne poważne choroby. Niektórzy muszą zostać przyjęci do szpitala, a zdarzają się również zgony.

### 2 Czym różni się grypa H1N1 2009 od zwykłej (sezonowej)?

Sezonowe wirusy grypy zmieniają się co roku, ale są ze sobą blisko powiązane.

Osoby, które w przeszłości były zakażone gripą zazwyczaj są w pewnym stopniu odporne na wirusy grypy sezonowej (ich organizm jest niejako zdolny do zwalczania wirusów).

Grypa H1N1 2009 jest nowym rodzajem wirusa grypy i jest on wielce odmienny od wirusów grypy sezonowej.

Większość osób posiada tylko niewielką odporność na gripę H1N1 2009 lub nie ma żadnej odporności (ich organizm nie jest przygotowany na zwalczanie wirusa).

### 3 Szczepionka przeciw grypie H1N1 2009

Aby uchronić się przed gripą H1N1 2009, dostępne są szczepionki.

- Są one sporządzane w taki sam sposób, co te przeciw grypie sezonowej.
- Oczekuje się, że będą one równie bezpieczne i skuteczne, co szczepionki przeciw grypie sezonowej.
- Nie zapobiegną one chorobom „grypopodobnym” wywoływanym przez inne wirusy.
- Nie zapobiegną grypie sezonowej. *Należy zatem zaszczepić się także przeciwko grypie sezonowej, jeżeli organizm ma być chroniony przed tą gripą.*

# GRYPIE H1N1 2009

## CO NALEŻY WIEDZIEĆ

**Inaktywowana** szczepionka (szczepionka zawierająca zabite wirusy) jest wstrzykiwana domięśniowo, podobnie jak coroczna szczepionka przeciw grypie. **Niniejsza karta informacyjna opisuje szczepionkę inaktywowaną.**

Dostępna jest także **żywa** szczepionka **donosowa** (szczepionka w aerozolu do nosa). Opisano ją w odrębnej karcie informacyjnej.

Niektóre inaktywowane szczepionki przeciw grypie H1N1 2009 zawierają środek konserwujący o nazwie thimerosal, aby nie uległy skażeniu drobnoustrojami. Niektórzy wysunęli sugestie, że thimerosal może być powiązany z autyzmem. Grupa ekspertów z Instytutu Medycyny przeanalizowała w 2004 roku wiele badań skupiających się na tej teorii, lecz nie ustaliła, że istnieje powiązanie między thimerosem a autyzmem. Dodatkowe badania przeprowadzone od tamtej pory doszły do tego samego wniosku.

### 4 Kto powinien przyjąć szczepionkę przeciw grypie H1N1 2009 i kiedy?

#### KTO

Zaleca się, aby w pierwszej kolejności szczepionkę przeciw grypie H1N1 2009 przyjęły następujące grupy:

- Kobiety w ciąży
- Osoby mieszkające lub zajmujące się niemowlętami młodszymi niż 6 miesięcy
- Pracownicy służby zdrowia i pogotowia ratunkowego
- Każda osoba w wieku od 6 miesięcy do 24 lat
- Każda osoba w wieku od 25 do 64 lat z pewnymi przewlekłymi schorzeniami lub osłabionym układem odpornościowym

W miarę jak udostępnianych będzie więcej szczepionek, następujące grupy również powinny poddać się szczepieniu:

- Zdrowe osoby w wieku od 25 do 64 lat
- Dorośli w wieku 65 lat i więcej

Niniejsza szczepionka, zapewniana przez rząd federalny, jest przyjmowana w sposób dobrowolny. Jednakże prawo stanowe lub pracodawcy mogą wymagać poddania się szczepieniu przez pewne osoby.

#### KIEDY

Należy zaszczepić się możliwie jak najprędzej po udostępnieniu szczepionek.

Dzieci do 9. roku życia powinny przyjąć **dwie dawki** szczepionki w odstępie około jednego miesiąca. Starsze dzieci i osoby dorosłe potrzebują tylko jednej dawki.

## 5 Niektóre osoby nie powinny przyjmować szczepionki lub powinny poczekać

Osoby posiadające **poważne (zagrożające życiu) uczulenie na jajka** lub na **jakikolwiek inny składnik szczepionki** nie powinny przyjmować szczepionki przeciw grypie H1N1 2009. *Należy powiadomić osobę podającą szczepionkę o wszelkich swoich poważnych alergiach.*

Należy również taką osobę poinformować w przypadku historii:

- zagrażającej życiu reakcji alergicznej na przyjętą dawkę szczepionki przeciw grypie sezonowej,
- zespołu Guillain-Barrégo (ostrej choroby paraliżującej, zwanej również ZGB lub ang. GBS).

Kwestie te nie muszą stanowić podstawy do uchylenia się od szczepienia, lecz personel medyczny może pomóc wówczas w podjęciu decyzji.

W przypadku przechodzenia obecnie umiarkowanej lub ciężkiej choroby, personel może doradzić, aby przed przyjęciem szczepionki najpierw powrócić do zdrowia. W przypadku lekkiego przeziębienia lub innej choroby nie ma zazwyczaj wskazań, aby odczekać.

Kobiety w ciąży lub karmiące mogą przyjąć szczepionkę przeciw grypie H1N1 2009.

Inaktywowana szczepionka przeciw grypie H1N1 2009 może być podana razem z innymi szczepionkami, w tym przeciw grypie sezonowej.

## 6 Jakie ryzyko niesie ze sobą szczepionka przeciw grypie H1N1 2009?

Szczepionka, podobnie jak każde inne lekarstwo, może wywołać poważny problem – na przykład ostrą reakcję alergiczną. Lecz ryzyko spowodowania poważnych szkód na zdrowiu lub zgonu przez jakąkolwiek szczepionkę jest niezwykle małe.

Wirus w inaktywowanej szczepionce przeciw grypie H1N1 2009 został zabity, dlatego nie można zarazić się grypą od szczepionki.

Ryzyko z otrzymania inaktywowanej szczepionki przeciw grypie H1N1 2009 jest podobne do tego, jakie niesie inaktywowana szczepionka przeciw grypie sezonowej:

### Lekkie problemy:

- obolałość, zaczerwienienie, tkliwość lub obrzęk w miejscu podania szczepionki
- omdlenie (głównie u młodzieży)
- ból głowy, bóle mięśni
- gorączka
- nudności

Jeżeli wystąpią te problemy, zazwyczaj pojawiają się wkrótce po przyjęciu szczepionki i trwają 1-2 dni.

### Ciężkie problemy:

- Zagrażające życiu reakcje alergiczne na szczepionki są niezmiernie rzadkie. Jeżeli jednak występują, to zazwyczaj mają miejsce w kilka minut do kilku godzin po przyjęciu szczepionki.
- W roku 1976 wcześniejszy rodzaj świńskiej grypy powiązано z przypadkami zespołu Guillain-Barrégo (ZGB/GBS). Od tamtej pory nie ustalono wyraźnego związku między szczepionkami przeciw grypie a ZGB.

## 7 Co robić w przypadku ostrej reakcji?

### Na jakie objawy należy zwracać uwagę?

Każdy nietypowy stan, jak np. gorączka lub zmiany w zachowaniu. Do oznak ostrej reakcji alergicznej można zaliczyć problemy z oddychaniem, chrypę lub świszczący oddech, pokrzywkę, błądź skóry, osłabienie, szybką pracę serca lub zawroty głowy.

### Co należy zrobić?

- **Zadzwoń** do lekarza lub natychmiast zabrac taką osobę do lekarza.
- **Powiedz** lekarzowi, co się stało, podać datę i czas zdarzenia oraz czas przyjęcia szczepionki.
- **Poprosić** swojego świadczeniodawcę o zgłoszenie takiej reakcji poprzez złożenie formularza do systemu zgłaszania zdarzeń niepożądanych po przyjęciu szczepionki (ang. Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Można też zgłosić to osobiście za pośrednictwem strony internetowej VAERS: [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) lub telefonicznie pod numerem **1-800-822-7967**.

*System VAERS nie jest serwisem porad medycznych.*

## 8 Odszkodowanie za uszczerbek na zdrowiu spowodowany szczepionką

Jeżeli Państwo lub Państwa dziecko doznało reakcji na szczepionkę, możliwość wejścia na drogę sądową jest ograniczona przez prawo.

Jakkolwiek powstał program federalny mający na celu udzielenie pomocy w opłaceniu za opiekę medyczną i inne konkretne wydatki pewnych osób, które odniosły poważną reakcję w odpowiedzi na tę szczepionkę. Więcej informacji na temat tego programu można uzyskać pod numerem **1-888-275-4772** lub na stronie internetowej:

[www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm](http://www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm).

## 9 Jak mogę uzyskać więcej informacji?

- Można spytać się swojego świadczeniodawcy. Może on przekazać ulotkę z opakowania szczepionki lub wskazać inne źródła informacji.
- Można zadzwonić do lokalnego lub stanowego wydziału zdrowia.
- Można skontaktować się z Centrum Zwalczenia i Zapobiegania Chorób (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Telefonicznie: **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lub
  - Przez stronę internetową CDC: [www.cdc.gov/h1n1flu](http://www.cdc.gov/h1n1flu) lub [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)
  - Można odwiedzić stronę: [www.flu.gov](http://www.flu.gov)



DEPARTAMENT ZDROWIA I USŁUG SPOŁECZNYCH  
Centrum Zwalczenia i Zapobiegania Chorób



Komunikat informacyjny o szczepionce  
Inaktywowana szczepionka przeciw grypie H1N1 2009

02/10/2009